



Distr.  
LIMITED

A/C.2/54/L.52  
29 November 1999  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия  
ВТОРОЙ КОМИТЕТ  
Пункт 99(с) повестки дня  
УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ  
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:  
ЖЕНЩИНЫ В ПРОЦЕССЕ РАЗВИТИЯ

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя  
Комитета г-ном Александру Никулеску (Румыния) на основе  
неофициальных консультаций, проведенных по проекту  
резолюции A/C.2/54/L.21

Женщины в процессе развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/195 от 18 декабря 1997 года и все свои другие резолюции о вовлечении женщин в процесс развития, а также на соответствующие резолюции и согласованные выводы, в том числе по вопросу о женщинах и экономике, принятые Комиссией по положению женщин<sup>1</sup>,

подтверждая Пекинскую платформу действий<sup>2</sup> и решения последних крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

<sup>1</sup> Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27), глава I, раздел C.1, согласованные выводы 1997/3.

<sup>2</sup> Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

ссылаясь на коммюнике министров-участников этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета по теме "Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин"<sup>3</sup>,

вновь подтверждая, что гендерное равенство имеет основополагающее значение для достижения поступательного экономического роста и устойчивого развития согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи и решениям последних конференций Организации Объединенных Наций и что инвестирование в развитие женщин и девочек имеет эффект мультипликатора, в частности, для производительности, эффективности и поступательного экономического роста,

признавая, что женщины вносят значительный вклад в экономику и представляют собой ведущую силу в осуществлении перемен и в развитии во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

вновь подтверждая, что женщины вносят решающий вклад в экономику и в борьбу с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

признавая, что быстрое развитие информационных и других новых технологий создает для женщин как возможности, так и трудности, особенно в развивающихся странах,

признавая также, что вопросы народонаселения и развития, образование и профессиональная подготовка, здравоохранение, питание, окружающая среда, водоснабжение, санитария, жилье, связь, наука и техника и возможности занятости являются важными элементами с точки зрения эффективного искоренения нищеты и улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей;

признавая далее в этом контексте важное значение соблюдения всех прав человека, включая право на развитие, а также национальных и международных условий, которые способствуют, среди прочего, обеспечению справедливости, равенства, участия населения и политических свобод в целях улучшения положения женщин и расширения их прав и возможностей;

будучи обеспокоена тем, что продолжающаяся дискриминация в отношении женщин, лишение женщин или отсутствие у них равных прав и доступа к образованию и профессиональной подготовке и кредитным учреждениям и отсутствие контроля над землей, капиталом, технологиями и другими факторами производства препятствуют внесению ими полноценного и равного вклада в развитие и лишают их возможности пользоваться его благами наравне с мужчинами,

---

<sup>3</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3), глава III, пункт 23.

признавая, что сложные экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, привели к ускорению феминизации нищеты и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

сознавая, что, хотя процессы глобализации и либерализации создали возможности для занятости женщин во многих странах, они повысили уязвимость женщин, особенно в развивающихся странах, и в частности в наименее развитых странах, в контексте проблем, вызванных возросшей экономической нестабильностью,

признавая, что некоторые последствия либерализации рынков могут усугубить социально-экономическую маргинализацию женщин в сельскохозяйственном секторе, в том числе в результате сокращения возможностей занятости для мелких фермеров, среди которых женщины встречаются, как правило, чаще, чем мужчины, и подчеркивая, что мелкие фермеры нуждаются в специальной поддержке и расширении их прав и возможностей, с тем чтобы они могли решать проблемы и использовать возможности, связанные с либерализацией рынка сельскохозяйственной продукции,

признавая, что расширение возможностей развивающихся стран в области торговли, в том числе через ее либерализацию, улучшит экономическое положение этих обществ, в том числе женщин, что имеет особо важное значение в сельских общинах,

признавая сохраняющуюся необходимость анализа последствий программ структурной перестройки в целях смягчения любого их негативного воздействия на положение женщин, в особенности с точки зрения сокращения расходов на сферы социальных услуг, образования и здравоохранения, а также отмены субсидий на продовольствие и топливо,

подчеркивая важность укрепления программ, направленных на развитие финансового посредничества, в целях предоставления сельским женщинам доступа к кредитам и сельскохозяйственным ресурсам и орудиям и, в частности, в целях смягчения требований в отношении залогового обеспечения для доступа женщин к финансовым средствам,

признавая, что неформальный сектор является для женщин одним из основных источников предпринимательской инициативы и занятости в развивающихся странах и что сбор данных о его важной роли следует улучшить,

выражая свою озабоченность недопредставленностью женщин в процессе принятия экономических решений и подчеркивая важное значение учета гендерной проблематики на всех этапах процесса разработки, осуществления и оценки политики,

признавая, что увеличение доли женщин, занятых оплачиваемым трудом, ведет к расширению прав и возможностей женщин и гендерному равенству, способствуя повышению статуса, росту независимости, укреплению самоуважения и расширению роли женщин в принятии решений, однако признавая также, что одного этого может быть недостаточно, поскольку в целом бремя домашних обязанностей и главная ответственность женщин за воспитание детей могут привести к удвоению тяжести дневной рабочей нагрузки для большинства женщин,

подчеркивая необходимость формирования условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи, включая надлежащие часы работы, доступность услуг по уходу за детьми и гибкий рабочий график, и подчеркивая принцип совместной ответственности женщин и мужчин за обеспечение гендерного равенства,

отмечая важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в особенности ее фондов и программ, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, в содействии повышению роли женщин в процессе развития,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии, 1999 год: глобализация, гендерная проблематика и труд<sup>4</sup>;

2. призывает обеспечить ускоренное и действенное осуществление Пекинской платформы действий<sup>2</sup> и соответствующих положений, содержащихся в итоговых документах всех других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и в этой связи выражает надежду на то, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи под названием "Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке", которая будет проведена с 5 по 9 июня 2000 года, сможет предпринять ощутимые и существенные шаги по расширению действенного участия женщин в процессе развития;

3. подчеркивает, что для эффективного вовлечения женщин в процесс развития необходимы благоприятные и стимулирующие внутренние и международные условия во всех областях жизни;

4. настоятельно призывает правительства разрабатывать и пропагандировать методологии учета гендерной проблематики во всех аспектах процесса разработки политики, включая экономическую политику;

5. также подчеркивает важное значение разработки национальных стратегий поощрения устойчивой и плодотворной предпринимательской деятельности для создания источников дохода у обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

6. настоятельно призывает все правительства обеспечивать женщинам равные с мужчинами права и их полный и равный доступ к образованию, профессиональной подготовке, занятости, технологии и экономическим и финансовым ресурсам, включая кредит, в частности для сельских женщин и женщин, занятых в неформальном секторе, и содействовать при необходимости переходу женщин из неформального в формальный сектор;

7. признает роль микрофинансирования, включая микрокредитование, в искоренении нищеты, расширении прав и возможностей женщин и занятости и в этой связи отмечает важное значение прочных национальных финансовых систем и призывает укреплять существующие и новые учреждения, занимающиеся микрокредитованием, и расширять их возможности, в том числе за счет поддержки со стороны международных финансовых учреждений;

8. просит правительства обеспечить, чтобы приоритетные для женщин вопросы учитывались при принятии решений по программам государственных инвестиций в экономическую инфраструктуру, технологию, водоснабжение и санитарию, электрификацию и энергосбережение,

---

<sup>4</sup> A/54/227.

транспорт и строительство дорог и чтобы женщины принимали всестороннее участие в этом процессе, и способствовать расширению участия женщин-бенефициаров на этапах планирования и осуществления проектов с целью обеспечения их доступа к рабочим местам и контрактам;

9. подчеркивает необходимость оказания женщинам в развивающихся странах, в частности низовым женским организациям, помощи, которая позволила бы им получить полный доступ к новой технологии, включая информационные технологии, и в полной мере использовать их в целях расширения своих прав и возможностей;

10. подчеркивает далее необходимость обеспечения того, чтобы женщины и девочки имели полный и равный доступ к программам образования, профессиональной подготовки и переподготовки на всех уровнях для расширения своих возможностей в плане трудоустройства;

11. настоятельно призывает государства разработать и пересмотреть законы, которые обеспечивали бы женщинам полные и равные права владения землей и другим имуществом, в том числе на основе права наследования, и провести административные реформы и принять другие необходимые меры для предоставления женщинам равного с мужчинами права на кредит, капитал, соответствующие технологии, доступ к рынкам и информации;

12. просит правительства обеспечить всестороннее участие женщин в процессах принятия решений и разработки и осуществления политики на всех уровнях, с тем чтобы их приоритеты, квалификация и потенциал могли найти должное отражение в национальной политике;

13. призывает правительства способствовать, в том числе с помощью законодательных мер, созданию условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи и гендерные аспекты, а также содействовать созданию для работающих матерей условий для грудного кормления младенцев;

14. подчеркивает необходимость осуществления правительствами и нанимателями, где это уместно, политики, направленной на обеспечение стабильной и гарантированной занятости, и принятия мер по социальной защите лиц, работающих на временных работах, в течение неполного дня, в неформальном секторе и на дому, большинство из которых составляют женщины;

15. призывает международное сообщество приложить усилия для смягчения последствий крайней нестабильности и экономических потрясений, которые особо неблагоприятно сказываются на женщинах, и расширять возможности развивающихся стран в области торговли в целях улучшения экономического положения женщин;

16. настоятельно призывает международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации уделять первоочередное внимание поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению полного и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития и отражении гендерных задач в национальных программах, в том числе путем выделения адекватных ресурсов для оперативной деятельности в целях развития в поддержку усилий правительств по обеспечению, среди прочего, более широкого доступа женщин к здравоохранению, капиталу, образованию, профессиональной подготовке и технологии, а также их всестороннего и равноправного участия во всех процессах принятия решений;

17. призывает развитые страны активизировать свои усилия для скорейшего по возможности достижения согласованного целевого показателя общей официальной помощи в целях развития в размере 0,7 процента от их валового национального продукта и при наличии соответствующих соглашений выделять в рамках этого целевого показателя 0,15-0,20 процента валового национального продукта наименее развитым странам, с тем чтобы помочь развивающимся странам осуществлять стратегии по искоренению нищеты и содействию развитию и гендерному равенству;

18. настоятельно призывает многосторонних доноров, международные финансовые учреждения и региональные банки развития рассмотреть и осуществлять политику в поддержку национальных усилий по обеспечению того, чтобы более значительная доля ресурсов достигала женщин, особенно в сельских и удаленных районах;

19. призывает систему Организации Объединенных Наций обеспечить учет гендерной проблематики во всех ее программах и стратегиях, включая комплексную последующую деятельность по выполнению решений конференций Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными выводами 1997/2 в отношении учета гендерной проблематики, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года<sup>5</sup>;

20. просит Генерального секретаря представить обновленный мировой обзор по вопросу о роли женщин в развитии на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии; как и прежде, основное внимание в этом обзоре следует уделить отдельным новым вопросам в области развития, которые имеют последствия для роли женщин в экономике на национальном, региональном и международном уровнях;

21. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный "Женщины в процессе развития".

-----

---

<sup>5</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 и добавление (A/52/3/Rev.1 и Add.1), глава IV.A, пункт 4.